

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 17 janvier 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'ordonnance dépourvu d'intitulé, mais présenté en ces termes dans la lettre du Ministre : "ontwerp van ordonnantie betreffende de toepassing van de wet van 20 februari 1990", a donné le 23 janvier 1992 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 17 januari 1992 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ontwerp van ordonnantie zonder opschrift, maar in de brief van de Minister aangekondigd als : "ontwerp van ordonnantie betreffende de toepassing van de wet van 20 februari 1990", heeft op 23 januari 1992 het volgend advies gegeven :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet d'ordonnance reproduit dans une large mesure les dispositions de la loi du 20 février 1990 relative aux agents des administrations et de certains organismes d'intérêt public. C'est la raison pour laquelle le texte de ses dispositions ne sera pas critiqué afin d'assurer l'uniformité des textes.

2. Dans les références faites à des lois ou à des arrêtés, les auteurs du projet ont généralement mentionné les modifications ultérieures apportées à ceux-ci.

Il convient de relever que cette manière de faire a pour conséquence que le projet sera interprété comme faisant référence à des textes figés dans l'état indiqué.

3. Lorsqu'un dispositif est divisé en chapitres, aucun article ne peut être exclu de cette division. Les articles 1er et 2 du projet doivent donc former le chapitre premier dont l'intitulé pourrait être le suivant : "Champ d'application".

.../...

La numérotation des chapitres doit dès lors être revue.

EXAMEN DU TEXTE.

INTITULE.

Le projet est dépourvu d'intitulé. Il est proposé de rédiger comme suit :

"Ordonnance relative au personnel de certains organismes d'intérêt public".

ARRETE DE PRESENTATION.

Il y a lieu de remplacer la formule

"Le Conseil de Bruxelles-Capitale, sur proposition de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

ARRETE :"

par un arrêté de présentation aux termes duquel un membre de l'Exécutif est chargé de présenter au Conseil le projet d'ordonnance.

.../...

DISPOSITIF.

Article 2.

1. L'article limite le champ d'application du projet d'ordonnance à quatre organismes d'intérêt public.

En vertu de l'article 17 du projet, l'Exécutif peut, toutefois, étendre le bénéfice des dispositions du projet aux organismes non visés à l'article 2.

L'article 17 n'est, dès lors, pas à sa place dans le chapitre relatif aux dispositions transitoires et doit constituer l'alinéa 2 de l'article 2.

2. La phrase introductive de l'article 2 doit être rédigée comme suit :

"La présente ordonnance s'applique au personnel :".

De même, dans l'article 6, 1° et 2°, a, b et c, l'article 8, § 2, 1°, 2° et 3°, et l'article 15, § 1er, alinéa 1er, l'expression "la date d'entrée en vigueur du présent chapitre" doit être remplacée par "la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance".

.../...

3. Les subdivisions de l'article doivent être introduites par 1°, 2°, 3° et 4° au lieu de l'être par des tirets.

Article 3.

1. L'usage est d'écrire "paragraphe" en toutes lettres dans le corps des articles.

2. Sous réserve de l'observation générale n° 2, mieux vaudrait, au paragraphe 2, 2°, insérer les mots "modifié par l'arrêté royal du 28 février 1991" après l'intitulé de l'arrêté royal du 3 juillet 1985.

La même observation vaut pour l'article 5, 4°.

Article 4.

A l'alinéa 1er, les mots "Dans les institutions visées à l'article 2" sont inutiles et doivent être omis. Ces mots sont d'ailleurs de nature à soulever des difficultés puisqu'ils excluent les institutions autres que celles visées à l'article 2, alors que l'article 17, devenant l'alinéa 2 dudit article, permet à l'Exécutif d'étendre l'application de l'ordonnance en projet à d'autres organismes d'intérêt public.

.../...

Le texte néerlandais de l'alinéa 1er devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 5.

1. Au 1°, mieux vaut remplacer les tirets par a et b.

2. Dans le texte français du 1°, premier et deuxième tirets, devenant a et b, et au 2°, il faut écrire "sur la base" au lieu de "sur base".

3. Le texte néerlandais du 2° devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

4. Le texte néerlandais du 4° devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 7.

La fin de l'alinéa 1er serait rédigée plus correctement comme suit : "... et dont l'annonce est publiée au Moniteur belge dans un délai qui prend cours à la date

.../...

d'entrée en vigueur de la présente ordonnance et qui expire au plus tard à la date fixée conformément à l'article 6, 3°".

Article 15.

1. A la fin de l'alinéa 1er du paragraphe 2, il faut écrire "... de la date fixée conformément à l'article 6, 3°".

2. L'alinéa 2 du même paragraphe est superflu et doit donc être omis.

3. Le paragraphe 3, alinéa 1er, est une transposition incorrecte de l'article 18, § 5, alinéa 1er, de la loi du 20 février 1990.

De l'accord du délégué de l'Exécutif, il faut faire précéder l'alinéa des mots "Après les délais prévus par le paragraphe 2, ... (la suite comme au projet, en écrivant toutefois "prévus" au lieu de "prévues)".

4. A l'alinéa 2 du même paragraphe, il faut supprimer les mots "du présent article".

.../...

5. A l'alinéa 2 du paragraphe 4, il faut remplacer les mots "visé à l'article 6, 3°" par les mots "fixée conformément à l'article 6, 3°".

Article 16.

De l'accord du délégué de l'Exécutif, l'article 16 doit être omis.

Article 18.

Il n'y a aucune raison de déroger à l'entrée en vigueur normale des ordonnances.

De l'accord du délégué de l'Exécutif, l'article doit être omis.

*

A la fin du projet, la formule de promulgation doit être omise; elle n'est insérée qu'après le vote du projet d'ordonnance par le Conseil.

.../...

Binnen de korte tijd die hem is toegemeten moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp van ordonnantie geeft grotendeels de bepalingen weer van de wet van 20 februari 1990 betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut. Om die reden zullen geen aanmerkingen worden gemaakt op de tekst van de bepalingen daarvan ter wille van de uniformiteit van de teksten.

2. De stellers van het ontwerp hebben in hun wijzigingen naar wetten of besluiten doorgaans de wijzigingen vermeld die er achteraf in zijn aangebracht.

Er dient op te worden gewezen dat die handelwijze tot gevolg heeft dat het ontwerp geacht zal worden te verwijzen naar teksten die in de aangegeven toestand zijn gebleven.

3. Wanneer een bepalend gedeelte in hoofdstukken wordt ingedeeld, mag geen enkel artikel buiten die indeling vallen. De artikelen 1 en 2 van het ontwerp moeten dus hoofdstuk I vormen, waarvan het opschrift als volgt zou kunnen luiden : "Werkingssfeer".

De nummering van de hoofdstukken moet bijgevolg worden herzien.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

OPSCHRIFT.

Het ontwerp heeft geen opschrift. Voorgesteld wordt het als volgt te redigeren :

"Ordonnantie betreffende het personeel van sommige instellingen van openbaar nut".

INDIENINGSBESLUIT.

De formulering

"De Brusselse Hoofdstedelijke Raad, op voordracht van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,

BESLUIT :"

dient te worden vervangen door een indieningsbesluit luidens hetwelk een lid van de Executieve ermee belast wordt het ontwerp van ordonnantie in te dienen bij de Raad.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 2.

1. In het artikel wordt de werkingssfeer van het ontwerp van ordonnantie beperkt tot vier instellingen van openbaar nut.

Krachtens artikel 17 van het ontwerp kan de Executieve de gelding van de bepalingen van het ontwerp evenwel uitbreiden tot de instellingen die in artikel 2 niet worden vermeld.

.../...

Artikel 17 staat bijgevolg niet op zijn plaats in het hoofdstuk betreffende de overgangsbepalingen en moet het tweede lid van artikel 2 vormen.

2. De inleidende volzin van artikel 2 moet als volgt worden gesteld :

"Deze ordonnantie is van toepassing op het personeel van :".

Evenzo moet in artikel 6, 1° en 2°, a, b, en c, artikel 8, § 2, 1°, 2° en 3°, en artikel 15, § 1, eerste lid, de uitdrukking "de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk" vervangen worden door "de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie".

3. De onderverdelingen van de artikelen moeten worden ingeleid met 1°, 2°, 3° en 4°, in plaats van met streepjes.

Artikel 3.

1. Het is gebruikelijk dat "paragraaf" voluit wordt geschreven in de artikelen zelf.

2. Onder voorbehoud van de algemene opmerking nr. 2 zou het beter zijn dat in paragraaf 2, 2°, de woorden "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 februari 1991" worden ingevoegd na het opschrift van het koninklijk besluit van 3 juli 1985.

.../...

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 5, 4°.

Artikel 4.

In het eerste lid moeten de woorden "De in artikel 2 bedoelde instellingen" als overbodig vervallen. Die woorden kunnen overigens voor moeilijkheden zorgen daar ze de andere instellingen dan die vermeld in artikel 2 uitsluiten, terwijl artikel 17, dat het tweede lid van het genoemde artikel wordt, de Executieve de mogelijkheid geeft de ontworpen ordonnantie mede van toepassing te maken op andere instellingen van openbaar nut.

Er wordt voorgesteld het eerste lid als volgt te redigeren :

"De bezetting van het statutaire en contractuele personeel mag, behalve voor de stagiairs bedoeld in hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces en voor de behoeften en taken bedoeld in artikel 3, § 2, 1° en 3°, niet groter zijn dan die voorgescreven in de personeelsformatie".

Artikel 5.

1. Het zou beter zijn de streepjes in 1° te vervangen door a en b.

.../...

2. In de Franse tekst van 1°, eerste en tweede streepje, die a en b worden, en van 2° schrijve men "sur la base" in plaats van "sur base".

3. In de Nederlandse tekst van hetzelfde 2° dient "opgeheven" te worden geschreven, in plaats van "afgeschaft".

4. In 4° schrijve men "met toepassing" in plaats van "in toepassing".

Artikel 7.

Het slot van het eerste lid zou juister zijn indien het als volgt werd gesteld : "... moeten zich regelmatig laten inschrijven voor ... wervingsexamen waarvoor het bericht in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt binnen een termijn die aanvangt op de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie en uiterlijk op de overeenkomstig artikel 6, 3°, vastgestelde datum verstrijkt".

Artikel 15.

1. Aan het slot van het eerste lid van paragraaf 2 schrijve men : "... na de overeenkomstig artikel 6, 3°, vastgestelde datum".

.../...

2. Het tweede lid van dezelfde paragraaf moet als overbodig vervallen.

3. Artikel 18, § 5, eerste lid, van de wet van 20 februari 1990 wordt in paragraaf 3, eerste lid, niet op de juiste wijze overgenomen.

De gemachtigde van de Executieve is het ermee eens dat er aan het begin van het lid behoort te worden geschreven : "Na de door paragraaf 2 voorgeschreven termijnen kan personeel ... (voorts zoals in het ontwerp, met dien verstande dat er in de Franse tekst "prévus" in plaats van "prévues" moet worden geschreven)".

4. In het tweede lid van dezelfde paragraaf behoren de woorden "van dit artikel" te vervallen.

5. In het tweede lid van paragraaf 4 behoren de woorden "in artikel 6, 3°, bedoelde" te worden vervangen door de woorden "overeenkomstig artikel 6, 3°, vastgestelde".

Artikel 16.

Artikel 16 moet vervallen. De gemachtigde van de Executieve is het hiermee eens.

Artikel 18.

.../...

Er is geen enkele reden om af te wijken van de normale inwerkingtreding van de ordonnanties.

De gemachtigde van de Executieve is het ermee eens dat het artikel moet vervallen.

*

Aan het slot van het ontwerp moet het afkondigingsformulier vervallen; het wordt eerst ingevoegd na de goedkeuring van het ontwerp van ordonnantie door de Raad.

.../...

DV.

- 16 -

L. 21.451/2.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :président de chambre,
kamervoorzitter,J. MESSINNE,
Y. BOUCQUEY,conseillers d'Etat,
staatsraden,Madame : R. DEROY,
Mevrouw :greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. S. SAINT-VITEUX, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. S. SAINT-VITEUX, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY.

J.-J. STRYCKMANS.